

Документ подписан простой электронной подписью	МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ		
Информация о владельце:	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования		
ФИО: Нализко Наталья Александровна	Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
Должность: Директор	Костанайский филиал		
Дата подписания: 21.05.2024 16:39:44	Кафедра филологии		
Уникальный программный ключ: 25467908655d9e0abdc452e51caba97c16aa10cc	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловой английский язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского и казахского языков» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 1 из 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____



УТВЕРЖДАЮ
 Директор Костанайского филиала
 ФГБОУ ВО «ЧелГУ»
 _____ Н.А. Нализко
 29.02.2024 г.

**Фонд оценочных средств
 для текущего контроля**

**по дисциплине (модулю)
 Деловой английский язык**

**Направление подготовки (специальность)
 45.03.02 Лингвистика**

**Направленность (профиль)
 Преподавание английского и казахского языков**

**Присваиваемая квалификация
 Бакалавр**

**Форма обучения
 Очная**

Год набора 2024

Костанай 2024



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловой английский язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского и казахского языков» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 2 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Фонд оценочных средств принят

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 7 от 29 февраля 2024 г.

Председатель учёного совета
филиала

Н.А. Нализко

Секретарь учёного совета
филиала

Н.А. Кравченко

Фонд оценочных средств рекомендован

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 6 от 15 февраля 2024 г.

Председатель
Учебно-методического совета

Г.В. Панина

Фонд оценочных средств разработан и рекомендован кафедрой филологии


Протокол заседания № 6 от 13 февраля 2024 г.

Заведующий кафедрой

С.М. Морданова

Автор (составитель)
кафедры филологии, кандидат филологических наук, доцент

Савойская Н.П., доцент

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловой английский язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского и казахского языков» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 3 из 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Преподавание английского и казахского языков

Дисциплина: Деловой английский язык

Триместр (триместры) изучения: 7

Форма (формы) текущего контроля: устный опрос, предпереводческий анализ, упражнения на устный последовательный перевод, задания для контроля рабочей пары, лексическая игра, Exercise Box (переводческие и коммуникативные задачи и упражнения), дискуссия, кратковременная самостоятельная работа, брейнсторм, словарный диктант.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Деловой английский язык» направлено на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции (по ФГОС)	Результаты освоения ОП Содержание компетенций согласно ФГОС	Индикатор достижения компетенций и его содержание	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Уровень
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.2: Осуществляет обмен деловой информацией в устной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках	Знать: орфоэпию, фонетический строй изучаемого языка; базовую лексику языка, грамматические структуры изучаемого языка, профессиональную лексику и терминологию. Уметь: понимать устную (монологическую и диалогическую речь) на профессиональные темы; осуществлять устный обмен информацией при устных контактах в ситуациях повседневного общения, при обсуждении проблем общенаучного и профессионального характера. Владеть: навыками профессионального общения в устной форме; навыками чтения официальных и профессиональных текстов на иностранном языке (ах), в том числе без словаря.	Пороговый
			Знать: основные иностранные термины, определения и понятия, в том числе, связанные с будущей профессиональной деятельностью; технологию осуществления перевода как инструмента межкультурной деловой и профессиональной коммуникации.	Продвинутый



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловой английский язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского и казахского языков» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 4 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

			<p>Уметь: Умеет выполнять корректный устный и письменный перевод профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный язык.</p> <p>Владеть: навыками перевода публицистических и профессиональных текстов с иностранного(ых) языка(ов) на русский, с русского языка на иностранный(ые).</p>	
			<p>Знать: основные правила публичной речи, типовую структуру публичной речи.</p> <p>Уметь: анализировать тексты публицистического содержания, композиционно грамотно выстраивать выступление; устанавливать контакт с аудиторией с помощью вербальных и невербальных средств коммуникации.</p> <p>Владеть: . навыками эффективной подготовки публичного выступления; переработки учебно-научных и профессионально ориентированных письменных текстов в публичные доклады.</p>	Высокий
		УК-4.3: Ведёт деловую переписку на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках с учётом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в формате корреспонденции	<p>Знать: понятие «деловая переписка», виды и структуру, правила и нормы оформления деловой переписки.</p> <p>Уметь: использовать правила ведения деловой переписки; вести деловую переписку по форме, принятой в стране изучаемого языка; вести деловую переписку посредством электронной почты.</p> <p>Владеть: навыками ведения деловой переписки на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках.</p>	Пороговый



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловой английский язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского и казахского языков» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 5 из 17

Первый экземпляр _____


КОПИЯ № _____

			<p>Знать: особенности стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках.</p> <p>Уметь: анализировать социокультурные различия в формате корреспонденции.</p> <p>Владеть: навыками определения особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в формате корреспонденции на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках.</p>	Продвинутый
			<p>Знать: способы применения информационно-коммуникационных технологий в деловой переписке на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках.</p> <p>Уметь: использовать электронные, сетевые формы коммуникации для ведения деловой переписки на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках.</p> <p>Владеть: навыками применения информационно-коммуникационных технологий в деловой переписке на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках с учётом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в формате корреспонденции.</p>	Высокий

3. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ

3.1 Структура оценочных средств

№ п/п	Контролируемые разделы	Контролируемые компетенции	Наименование оценочного средства
1.	ТЕМА 1. КАРЬЕРА.	УК-4.2 УК-4.3	Вопросы для устного опроса (фронтальный контроль) Тексты для предпереводческого анализа. Упражнения на устный последовательный перевод
2.	ТЕМА 2. СТРУКТУРА КОМПАНИИ.	УК-4.2 УК-4.3	
3.	ТЕМА 3. ПРЕЗЕНТАЦИЯ	УК-4.2 УК-4.3	

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловой английский язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского и казахского языков» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 6 из 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

4.	ТЕМА 4. ДЕЛОВЫЕ ВСТРЕЧИ И ПЕРЕГОВОРЫ.	УК-4.2 УК-4.3	Взаимный тренинг обучающихся (работа в малых группах) Задания для контроля рабочей пары Лексическая игра Exercise Box (переводческие и коммуникативные задачи и упражнения) Вопросы для тематической дискуссии Задания для кратковременной самостоятельной работы Брейнсторм Список слов для проверки усвоения лексики Домашнее задание
----	---	---------------	---

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины. Полные комплекты оценочных средств хранятся на кафедре.

3.2 Содержание оценочных средств

Текущий контроль успеваемости по дисциплине «Деловой английский язык» регулярно осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий с помощью следующих оценочных средств: вопросы для устного опроса (фронтальный контроль), тексты для предпереводческого анализа, упражнения на устный последовательный перевод, взаимный тренинг обучающихся (работа в малых группах), задания для контроля рабочей пары, лексическая игра, Exercise Box (переводческие и коммуникативные задачи и упражнения), вопросы для тематической дискуссии, задания для кратковременной самостоятельной работы, брейнсторм, словарный диктант, список слов и словосочетаний для проверки усвоения лексики.

3.2.1 Перечень типовых контрольных заданий для устного опроса:

Do you think English is the global business language? If so, what does that mean in your country? How often do you use English in your career? Do you feel more comfortable emailing or calling someone in English? Do you feel that writing formal English is challenging? Do you think English will get you promoted? Are there any annual English tests that are mandatory for you to take in your company?


3.2.2 Перечень типовых коммуникативных и переводческих заданий:

Образец 1

1. Прочитайте и переведите статью Read, translate and retell the text.
2. Напишите аннотацию к тексту Write a short summary to the text.
3. Составьте 5 вопросов к тексту Make up five questions to the text. Try to use different types of questions.
4. Объясните значение следующих лексических единиц Explain the meanings of the following phrases: revenue targets, individual performance, prior experience.

Text **Why Unqualified Candidates Get Hired Anyway**

Why do businesses evaluate candidates solely on past job performance, failing to consider the job's difficulty? Why do university admissions officers focus on high GPAs, discounting influence of easy grading standards? Francesca Gino and colleagues investigate the phenomenon of the “fundamental attribution error.”

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловой английский язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского и казахского языков» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 7 из 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

People make snap judgments all the time. That woman in the sharp business suit must be intelligent and successful; the driver who just cut me off is a rude jerk.

These instant assessments, when we attribute a person's behavior to innate characteristics rather than external circumstances, happen so frequently that psychologists have a name for them: "fundamental attribution errors." Unable to know every aspect of a stranger's backstory, yet still needing to make a primal designation between friend and foe, we watch for surface cues: expensive pants—friend; aggressive driving—foe.

A new research paper demonstrates that the fundamental attribution error is so deeply rooted in our decision making that not even highly trained people-evaluators, such as hiring managers and school admissions officers, can defeat its effects.

Образец 2


1. Прочитайте и переведите статью Read and translate the article.
2. Придумайте название статье Give a title to the article.
3. Объясните подчеркнутые слова и словосочетания Explain the underlined words and phrases.
4. Составьте 5 вопросов к тексту Make 5 questions to the text.
5. Напишите аннотацию к тексту Write a short summary of the text.
6. Расскажите о том, что вы знаете о глобализации Talk about globalization. Text

Internet addiction is described as an impulse control disorder, which does not involve use of an intoxicating drug and is very similar to pathological gambling. Some Internet users may develop an

emotional attachment to on-line friends and activities they create on their computer screens. Internet users may enjoy aspects of the Internet that allow them to meet, socialize, and exchange ideas through the use of chat rooms, social networking websites, or "virtual communities." Other Internet users spend endless hours researching topics of interest Online or "blogging". Blogging is a contraction of the term "Web log", in which an individual will post commentaries and keep regular chronicle of events. It can be viewed as journaling and the entries are primarily textual.

3.2.3 Перечень типовых заданий для работы в малых группах (взаимный тренинг обучающихся):

1. Найдите эквиваленты словосочетаний.
2. Переведите на слух следующие слова и словосочетания:
 A Central Bank 1 Система контроля и проверки
 B Commercial banks 2 Улучшать функционирование коммерческих банков
 C Establishment of networks 3 Поддерживать финансовую стабильность
 D To override the consequences 4 Рынок валют
 E Currency market 5 Стимулировать положительную динамику в экономике
 F To maintain financial stability 6 Коммерческие банки
 J To improve the performance of commercial banks 7 Разработка сети
 H System of supervision and inspection 8 Серьезный вопрос
 I to stimulate positive economic dynamics, 9 Преодолеть последствия
 J matter of serious concern 10 Центральный банк

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловой английский язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского и казахского языков» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 8 из 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

2. Переведите следующие фразы с русского на английский язык Translate the phrases from Russian into English: конкурентная среда, развитие банковского сектора, федеральный закон, выполнение ряда мер, открывать информацию об истинных владельцах кредитных институтов, защита интересов вкладчиков, страхование вкладов, основные цели, прозрачность кредитных институтов, приоритет, отмывание денег, нечестные коммерческие цели.

3. Вставьте пропущенные слова и словосочетания Fill in the missing words and phrases. monetary policy, government securities market, economic development programme, to buy and sell foreign exchange, restructuring the banking system, an overwhelming majority The Central Bank began to _____ in the currency market it established. As the agent of the Ministry of Finance, it organised the _____, known as the GKO market, and began to participate in its operations. To override the consequences of the 1998 financial crisis, the Bank of Russia took steps towards _____ in order to improve the performance of commercial banks and increase their liquidity. The Bank of Russia _____ was designed to maintain financial stability and create conditions conducive to sustainable economic growth.

4. Отметьте верное и неверное утверждение Mark sentences as true (T) or false (F). For false sentences give the correct variant. 1. The Central Bank of the Russia Federation was founded in independent Russia. 2. The Central Bank carries out its functions according to the Constitution. 3. In 2003 a new law guaranteeing deposit insurance was adopted. 4. The Central Bank participates in money laundering. 5. Almost all the banks participate in deposit insurance system

3.2.4 Перечень типовых текстов для устного последовательного перевода:


Income distribution

Income distribution — Some forms of government expenditure are specifically intended to transfer income from some groups to others. For example, governments sometimes transfer income to people that have suffered a loss due to natural disaster. Likewise, public pension programs transfer wealth from the young to the old.

Other forms of government expenditure which represent purchases of goods and services also have the effect of changing the income distribution. For example, engaging in a war may transfer wealth to certain sectors of society. Public education transfers wealth to families with children in these schools. Public road construction transfers wealth from people that do not use the roads to those people that do (and to those that build the roads).

Financing government expenditures. Government financing can be achieved by taxes, government borrowing, asset sales, or seigniorage. How a government chooses to finance its activities can have important effects on the distribution of income and wealth (income redistribution) and on the efficiency of markets (effect of taxes on market prices and efficiency). The issue of how taxes affect income distribution is closely related to tax incidence, which examines the distribution of tax burdens after market adjustments are taken into account. Public finance research also analyzes effects of the various types of taxes and types of borrowing as well as administrative concerns, such as tax enforcement

3.2.5 Перечень типовой лексики для лексической игры:

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловой английский язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского и казахского языков» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 9 из 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Advertising (n) — telling people publicly about a product or service in order to persuade them to buy it.

Bankrupt (adj.) — not having enough money to pay your debts and so not allowed to continue any business activities.

Benefit (n) — an advantage or an improvement.

Bonus (n) — an extra amount of money added to an employee's salary for doing difficult or good work.

Competition (n) — a situation in which businesses are trying to be more successful than others by selling more goods and services and making more profit.

Consumer (n) — a person who buys goods, products or services for their own use, not for business or to re-sell.

Contract (n) — a document setting out an agreement between two or more parties.

Cost (n) — 1) the amount of money that you have to pay to buy or produce something; 2) costs (pl) the money that a business must regularly spend in order to continue its activities.

Customer (n) — a person or organization that buys goods or services from a shop or company.

Лексика для перевода:

acceptable — приемлемый

accrual accounting — учет по поставке и реализации, учет нарастающим итогом

acquire — приобретать

allocate — распределять

analyze — анализировать

approach — подход; подходить, приближаться

asset sales — продажа активов

authority — власть, авторитет, полномочия, authorities — органы власти

burden — ноша, бремя

calculate — подсчитывать

cash basis — наличная основа (система уплаты налога по сберегательным облигациям серии EE в США, подразумевающая уплату налога разовой суммой при погашении облигации, а не частями ежегодно); кассовая база

consist of — состоять из

corvée labor — рабский труд, тяжелая работа, барщина

creditworthy — кредитоспособный


currency — валюта

derive — происходить

3.2.6 Перечень типовых вопросов для дискуссии:

Answer the questions:

1. What is public finance? 2. What is proper role of government? 3. What is market failure and

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловой английский язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского и казахского языков» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 10 из 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

why does it occur? 4. What constitutes government expenditures? 5. Give two examples of income distribution. 6. How can government financing be achieved? 7. What are taxes and what taxes do you know? 8. What is government debt? 9. How are government debts classified? 10. What is seigniorage?

3.2.7 Перечень типовых текстов для выполнения предпереводческого анализа

The United Kingdom officially left the European Union on January the 31st, three-and-a-half years after the British people voted to leave. The U.K. government issued a special coin to mark the occasion. However, the coin is at the centre of an argument about punctuation. The new 50-pence coin became available yesterday. It has the words: "Peace, prosperity and friendship with all nations" on its reverse side. A famous British writer, Sir Philip Pullman, is unhappy with the punctuation. He believes the phrase is incorrectly punctuated. Mr Pullman said there should be a comma after the word "prosperity". Such a comma is called an Oxford comma. He said the coin, "should be boycotted by all literate people".


The Oxford comma gets its name from the Oxford University Press, which makes common use of the punctuation mark. In the USA, it is called the serial comma. It is used before the final "and" or "or" in a written list of three or more items. Many people say there is no need for an Oxford comma in the phrase on the 50-pence coin because the meaning is very clear. Word expert Susie Dent said the Oxford comma is useful if it makes it easier to understand the writer's meaning. A U.K. citizen said the comma issue wasn't important. She tweeted: "It doesn't matter if there is a comma or not on the 50p coin. The most important thing is that there is peace, and prosperity, and friendship with all nations."

3.2.8 Перечень типовых идей для брейнсторма:

Описать слово, не называя его. Записать за одну минуту слова по теме занятия. Записать ассоциации к слову, предложенному преподавателем.

3.2.9 Список слов для проведения словарного диктанта:

account - счет, считать
 act - действия
 addition - дополнение
 adjust - регулировать, приспособлять
 advertisement - реклама
 agreement - соглашение
 air - воздух, проветривать
 amount - количество, означать, составлять
 amusement - развлечение
 animal - животное
 answer - ответ, отвечать
 apparatus - аппарат
 approval - одобрение
 argument - спор, аргумент
 art - искусство, художественный
 attack - нападение, нападать
 attempt - попытка, пытаться

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловой английский язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского и казахского языков» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 11 из 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

attention - внимание

attraction - достопримечательности

authority - власть, полномочие

3.2. 10 Перечень типовых заданий для кратковременной самостоятельной работы:

1. Choose the correct forms. Give a summary of the text. (Выберите подходящее слово, подготовьте краткое изложение текста).

White Consolidated Industries is one of the three largest appliance (manufacture / manufacturers / manufacturer) in the United States. Its sales of \$2 billion in 1983 was surpassed only by General Electric and Whirlpool. It was founded in 1876 to (produce / producer / production) and sell sewing machines. But its real (expand / expansion / expansive) began about twenty years ago. It bought 8 dying appliance (divide / division / divisions) from such big firms as Westinghouse, Ford, GM, and American Motors. The trouble with these divisions was that they were not efficient enough to meet the price (compete / competitor / competition). Within a year White has nursed the patients to (finance / financial / financier) health and transformed them into money (make / maker / makers). As a result, White has become known as a strong (compete / competitor / competition).

2. Read the extracts using correct forms of the words. (Прочитайте текст, напишите правильную форму слова в скобках)

1) A corporation (differ_) from sole (propriet_) and (partner_) in that it has an (exist_) separate from its (own_). Thus, for instance, a corporation is not liquidated with every change in (own_). Shares can be sold and bought at any time, they are (transfer_).

2) Limited companies have to show their (regist_) (umber and the address of the (regist_) office on their stationery.

3) If a company's (finac_) state is good and it (require_) additional funds, the stockholders may be asked to vote for the (issu_) of additional shares of common stock. The (decide/s_), however, must be carefully thought out. If too many shares are (issu_), the basic value of each share is reduced.

3. Read the text using appropriate words from the list below. Summarize the ideas about the role of partners in a partnership. (Прочитайте текст, используя подходящее слово из предложенного списка заполните пропуски в тексте. Изложите идеи о роли партнеров в товариществе).

Partnership is good for people who feel that they can trust each other to share the ___ as well as the advantages of running a business. Because all the members of a partnership are personally ___ for its debts, the ___ of partners requires very careful the thought. A partner should be able to make an important ___ to running the business in an area which you are unable to take care of. He may have some ___ expertise or have important business contacts to bring in work. He may even be a "sleeping partner" who is doing little apart from putting some ___ in return for a share in the future. To avoid potential disputes it is advisable to compose a formal partnership _____.

4. Read the three parts of the text choosing correct forms of the words. Summarize the contents of the text. (Прочитайте три части текста, выбирая подходящую форму слов. Подготовьте резюме текста).

1. One of the advantages of a sole (property / proprietor / proprietorship) is that an (own / owner / ownership) can make (decide / decisions / decisive) quickly and (decision / decisive /



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловой английский язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского и казахского языков» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 12 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

decisively) without having to consult others. And an individual (property / proprietor / proprietorship), by law, pays fewer taxes than does a corporation.

2. As a sole trader, you (decide / decision / decisive) on hiring and firing (employ / employees / employment), on better ways of (invest / investor / investment); in fact, you take full (responsible / responsibly / responsibility) for your business. If the business is (profit / profitable / profitably), you can enjoy all the advantages of being self-employed.

5. Read the sentences using correct forms of the verbs in brackets. (Прочитайте предложения. Выберите правильную форму глагола).

1) Service industries (play) a dominant role in Britain's economy. 2) Britain's (base economy) mainly on private enterprise. 3) All kinds of equipment and heavy machinery (produce) by machine-building plants. 4) Britain's chemical enterprises (produce) organic and inorganic chemicals, plastics and fertilizers. 5) At the present time, high-technology industries (grow) rapidly. 6) Thirteen of the world's fifty best-selling medicines (develop) in Great Britain. 7) Rich coal and iron deposits (influence) the growth of Britain's economy in the 19th century. 8) In the early 1990s the British Government (privatise) such major businesses as British Telecom, British Gas, the non-nuclear electricity companies, etc. 9) In 1994, over 1.5 million cars (manufacture) in Great Britain, though most of the automobile plants (belong) to foreign investors. 10) British agriculture (know) for its efficiency and productivity. 11) Agriculture-related exports (include) specialised products such as fresh salmon, Scotch whisky, jams and preserves, tea, beef and lamb.

6. Read the texts using correct forms of the verbs (active or passive voice). (Прочитайте предложения. Выберите правильную форму глагола).

1) A foreman (be) directly responsive for the shop floor workers. Holders of this position (may, call) the first level of management in an organization. The person who (become) the foreman usually (promote) from within the group of workers. He (receive) increased pay for his extra responsibilities and (have) greater opportunities for training and promotion. Through foremen, decisions of management (pass) to the workforce, while ideas and suggestions from the workforce (transmit) up to the management.

2) An employee may (dismiss) either because he / she (violate) the contract of employment in some way, or when a fixed term contract (not, renew). If an employee (dismiss) for no good reason, this might (consider) an unfair dismissal and the employee can (appeal) to an industrial tribunal. A situation that (result) when an employee's contract of employment (end) because that job (not, exist) or (not, need), (call) redundancy. Workers who (make) redundant (have) a right to receive compensation.

3.3 Критерии оценивания

Виды текущего контроля	Высокий уровень 90-100%	Продвинутый уровень 75-89%	Пороговый уровень 50-74%	Недопустимый 0-49%
Устный опрос (фронтальный контроль) Предпереводческий анализ текста. Устный последовательный перевод Взаимный тренинг обучающихся (работа в малых группах) Контроль рабочей пары	27-30	23-26	15-22	0-14



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловой английский язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского и казахского языков» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 13 из 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Лексическая игра Exercise Box (переводческие и коммуникативные задачи и упражнения) Тематическая дискуссия Кратковременная самостоятельная работа Брейнсторм				
Задание самостоятельной работы: выполнение домашних заданий по указанию преподавателя. Л 2.4 стр. 15-19, задания модуля 1.2, 1 стр. 6-12, задания модуля 1.1 Л.2.4 стр. 28-34, задания модуля 1.3 Л 2.4 стр. 43-52, задания модуля 1.4	27-30	23-26	15-22	0-14

В соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценки результатов обучения студентов посещение оценивается следующим образом:

- менее 50% занятий – 0 баллов;
- 50 – 74% занятий – 15 баллов;
- 75 – 89% занятий – 18 баллов;
- 90 – 100% занятий – 20 баллов

Критерии оценивания устного опроса

«отлично» (90-100 %) ставится, если студент полно излагает материал (отвечает на вопрос), дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно составленные; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.

«хорошо» (75-89 %) ставится, если студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для «отлично», но допускает 1–2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1–2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.

«удовлетворительно» (50-74 %) ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.


«неудовлетворительно» (0-49 %) ставится, если студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.

Критерии оценивания кратковременной самостоятельной работы

«отлично» (90-100 %) выставляется, если студент выполнил работу без ошибок и недочетов, допустил не более одного недочета.

«хорошо» (75-89 %), если студент выполнил работу полностью, но допустил в ней не более одной негрубой ошибки и одного недочета, или не более двух недочетов.

«удовлетворительно» (50-74 %), если студент правильно выполнил не менее половины работы или допустил не более двух грубых ошибок, или не более одной

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловой английский язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского и казахского языков» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 14 из 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

грубой и одной негрубой ошибки и одного недочета, или не более двух-трех негрубых ошибок, или одной негрубой ошибки и трех недочётов, или при отсутствии ошибок, но при наличии четырех-пяти недочётов, допускает искажение фактов.

«неудовлетворительно» (0-49 %), если студент допустил число ошибок и недочётов превосходящее норму, при которой может быть выставлено «удовлетворительно», или если правильно выполнил менее половины работы.

Критерии оценивания презентации

«отлично» (90-100 %) выставляется студенту, если: презентация соответствует теме самостоятельной работы; оформлен титульный слайд с заголовком (тема, цели, план и т.п.); сформулированная тема ясно изложена и структурирована; использованы графические изображения (фотографии, картинки и т.п.), соответствующие теме; выдержан стиль, цветовая гамма, использована анимация, звук; работа оформлена и предоставлена в установленный срок.

«хорошо» (75-89 %) выставляется студенту, если: презентация соответствует теме самостоятельной работы; оформлен титульный слайд с заголовком (тема, цели, план и т.п.); сформулированная тема ясно изложена и структурирована; использованы графические изображения (фотографии, картинки и т.п.), соответствующие теме; работа оформлена и предоставлена в установленный срок.

«неудовлетворительно» (0-49 %) выставляется студенту, если работа не выполнена или содержит материал не по вопросу.

Во всех остальных случаях работа оценивается на «удовлетворительно».

Требования к оформлению презентации:

Презентация создается по указанной теме. Объем презентации не менее 10 слайдов. Фон слайдов – однотонный. Выравнивание текста слева, заголовки – по центру. Шрифт текста на слайде – 28-30 пт. Рекомендуется на слайде располагать рисунки или иллюстрации. При создании презентации, можно использовать рекомендуемую литературу, так и ресурсы Интернет. При защите учитывается наглядность презентации, содержание и соответствие материала

Критерии оценивания результатов обучения студентов на деловой игре


«отлично» (90-100 %) выставляется студенту, если демонстрируются: понимание и усвоение материала любой степени сложности; умений и навыков работы в команде, наблюдения и принятия решения, способностей контактировать и слушать других, риторических способностей, лидерских качеств; продуктивное мышление, наблюдательность, творческие способности, умение доказывать и отстаивать свою точку зрения, организаторские способности.

«хорошо» (75-89 %) выставляется студенту, если демонстрируются: понимание и усвоение материала средней степени сложности; умений и навыков работы в команде, наблюдения и принятия решения, способностей контактировать и слушать других, риторических способностей, лидерских качеств; продуктивное мышление, творческие способности, умение доказывать и отстаивать свою точку зрения.

«удовлетворительно» (50-74 %) выставляется студенту, если демонстрируются: определенная степень понимания основных понятий, включается в работу команды, делает попытку доказывать свою точку зрения.

Во всех иных случаях выставляется «неудовлетворительно» (0-49 %).

Критерии оценивания результатов тематической дискуссии

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловой английский язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского и казахского языков» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 15 из 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

«отлично» (90-100 %) - студент ясно изложил суть обсуждаемой темы, проявил логику изложения материала, представил аргументацию, ответил на вопросы участников дискуссии;

«хорошо» (75-89 %) - студент ясно изложил суть обсуждаемой темы, проявил логику изложения материала, но не представил аргументацию, неверно ответил на вопросы участников дискуссии;

«удовлетворительно» (50-74 %) - студент ясно изложил суть обсуждаемой темы, но не проявил достаточную логику изложения материала, но не представил аргументацию, неверно ответил на вопросы участников дискуссии;

«неудовлетворительно» (0-49 %) - студент плохо понимает суть обсуждаемой темы, не смог логично и аргументировано участвовать в обсуждении;

Критерии оценивания результатов решения типовых коммуникативных и переводческих задач

«отлично» (90-100 %) - студент ясно изложил условие задачи, решение обосновал точной ссылкой на изученный материал; ставится за работу, выполненную без ошибок и недочетов, должны быть выполнены не менее 85% заданий.

«хорошо» (75-89 %) - студент ясно изложил условие задачи, но в обосновании решения имеются сомнения; ставится за работу, при наличии в ней не более одной негрубой ошибки и одного недочета, не более трех недочетов. Должны быть выполнены от 67 до 84% заданий.

«удовлетворительно» (50-74 %) - студент изложил условие задачи, но решение обосновал формулировками при неполном использовании понятийного аппарата дисциплины; ставится, если ученик правильно выполнил не менее 50% всей работы или допустил не более одной грубой ошибки и двух недочетов, не более одной грубой и одной негрубой ошибки, не более трех негрубых ошибок, одной негрубой ошибки и трех недочетов, при наличии четырех-пяти недочетов.


«неудовлетворительно» (0-49 %) - студент не уяснил условие задачи, решение не обосновал, ставится, если число ошибок и недочетов превысило норму для оценки «неудовлетворительно» - или правильно выполнено менее 50% всей работы.

Критерии оценивания перевода текстов с английского языка на русский языки наоборот

Оценка перевода текстов проводится по каждому показателю отдельно: содержательная идентичность текстов, лексические аспекты перевода, правильность перевода профессиональных терминов, грамматические аспекты перевода, стилистическая идентичность текста.

«отлично» (90-100 %) - ставится студенту, если перевод текста полностью соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке.

Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет никаких лексических ошибок. Правильно переведены все общеупотребительные простые слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Правильно передан смысл сложных слов. Все профессиональные термины переведены верно. В переводе отсутствуют грамматические ошибки (орфографические, пунктуационные и др.) Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно. Перевод полностью соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловой английский язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского и казахского языков» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 16 из 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

логичный, последовательный, сохранена структура оригинального текста, текст разделен на абзацы.

«хорошо» (75-89 %) - ставится студенту, если перевод текста на 80 % от общего объема соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке.

Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста нет лексических ошибок. Отдельные слова соответствуют общей тематике текста. Смысл текста передан. Неточно переведены некоторые общеупотребительные слова, устойчивые словосочетания, сложные слова, фразеологические обороты. Профессиональные термины в основном переведены верно.

В переводе отсутствуют грамматические ошибки (орфографические, пунктуационные и др.) Некоторые грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены правильно. Перевод в основном соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания не везде логичный, последовательный, но сохранена структура оригинального текста, текст разделен на абзацы.

«удовлетворительно» (50-74 %) - ставится студенту, если перевод текста на 60 % от общего объема соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. Переведен и сам текст, и заголовок. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе текста 1-2 лексические ошибки, но общая тематика текста понятна. Смысл текста передан. Неправильно переведены некоторые общеупотребительные слова, устойчивые словосочетания, сложные слова, фразеологические обороты. Профессиональные термины в основном переведены верно, но 1-2 термина могут иметь неточный перевод. В переводе 1-2 грамматические ошибки (орфографические, пунктуационные и др.). Все грамматические конструкции, обороты, придаточные предложения, переведены неправильно. Перевод не полностью соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания не везде логичный, последовательный, не сохранена структура оригинального текста, текст не разделен на абзацы.

«неудовлетворительно» (0-49 %) - ставится студенту, если заголовок текста и текст переведен, но перевод текста не соответствует его основному содержанию. Смысл текста не понятен. Содержание перевода лишь на 10 % от общего объема текста (и менее) отражает аспекты письменного монологического высказывания

В переводе текста 16-20 и более лексических ошибок, из-за чего понимание общего смысла текста затруднено. Перевод отдельных слов не согласуется со смыслом и профессиональной тематикой текста. Профессиональные термины переведены неверно.


В переводе 16-20 грамматических ошибок (орфографических, пунктуационных и др.)

Отсутствуют соответствующие знаки препинания в предложениях. Перевод полностью не соответствует профессиональной стилистике и направленности текста.

Перевод высказывания не логичный, не последовательный, не сохранена структура оригинального текста, текст не разделен на абзацы.

Критерии оценивания монологической и диалогической речи (работа в малых группах)

«отлично» (90-100 %)- ставится в том случае, если общение осуществилось,

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Деловой английский язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского и казахского языков» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 17 из 17	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

высказывания обучающихся соответствовали поставленной коммуникативной, задаче и при этом их устная речь полностью соответствовала нормам английского языка в пределах программных требований для данного курса.

«хорошо» (75-89 %) - ставится в том случае, если общение осуществилось, высказывания обучающихся соответствовали поставленной коммуникативной задаче и при этом обучающиеся выразили свои мысли на английском языке с незначительными отклонениями от языковых норм, а в остальном их устная речь соответствовала нормам английского языка в пределах программных требований для данного курса.

«удовлетворительно» (50-74 %) - ставится в том случае, если общение осуществилось, высказывания обучающихся соответствовали поставленной коммуникативной задаче и при этом обучающиеся выразили свои мысли на английском языке с отклонениями от языковых норм, не мешающими, однако, понять содержание сказанного.

«неудовлетворительно» (0-49 %) - ставится в том случае, если общение не осуществилось или высказывания обучающихся не соответствовали поставленной коммуникативной задаче, обучающиеся слабо усвоили пройденный материал и выразили свои мысли на английском языке с такими отклонениями от языковых норм, которые не позволяют понять содержание большей части сказанного.

Критерии оценивания предпереводческого анализа:

«отлично» (90-100 %)- ставится в том случае, если переводческий анализ выявляет и правильно квалифицирует все или почти все языковые сложности в тексте; включает указания на основные факторы, определяющие выбор переводческой стратегии, характер исходного текста, цель перевода и характер потенциальной аудитории.

«хорошо» (75-89 %) - ставится в том случае, если переводческий анализ выявляет и правильно квалифицирует почти все языковые сложности в тексте. 2-4 сложности упущены из виду или неверно квалифицированы; включает указание на 2-3 фактора, влияющих на выбор переводческой стратегии.

«удовлетворительно» (50-74 %) - ставится в том случае, если переводческий анализ выявляет и адекватно квалифицирует не менее 60% всех языковых сложностей в тексте; отражает слабое понимание факторов, влияющих на выбор переводческой стратегии (указан 1 из 3 факторов).

«неудовлетворительно» (0-49 %) - ставится в том случае, если языковые сложности перевода не выявлены; слабо освещает факторы, влияющие на выбор переводческой стратегии.